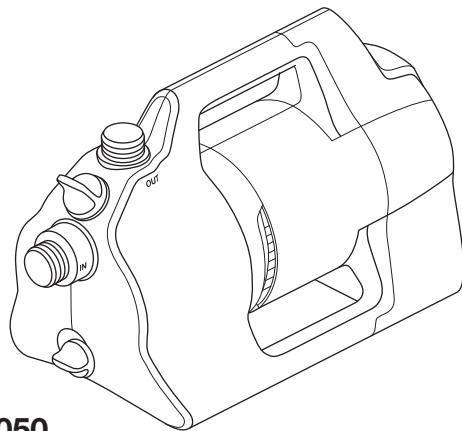


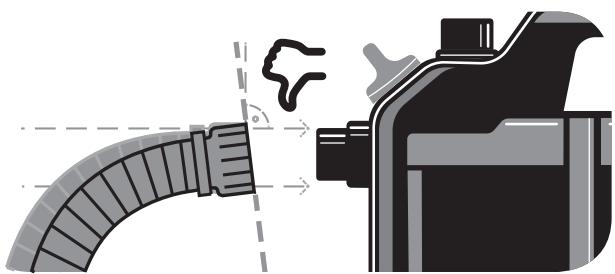
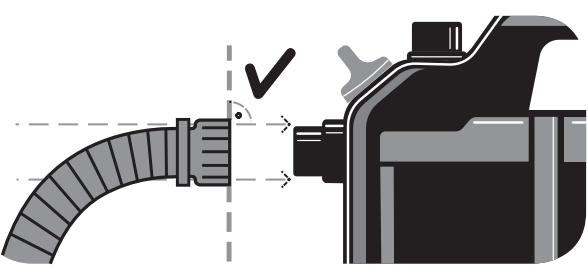
4100 Silent
4200 Silent
4300 Silent



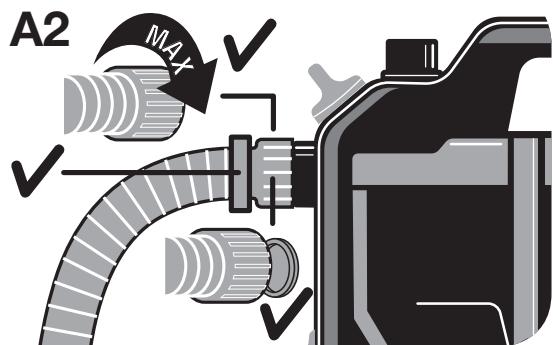
Art. 9050
Art. 9054
Art. 9056

hr Upute za uporabu
Vrtna pumpa

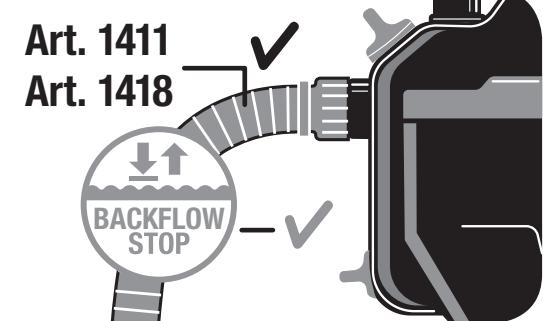
A1



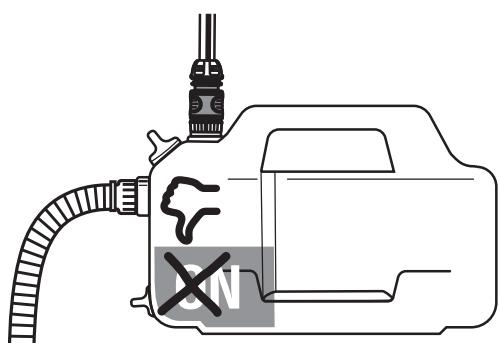
A2



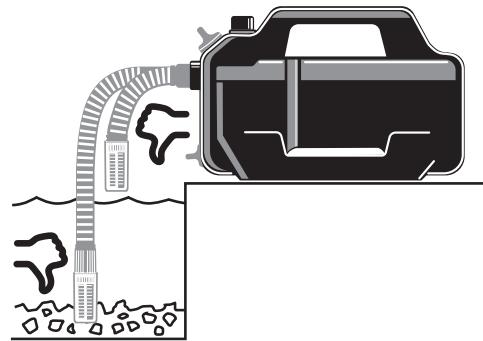
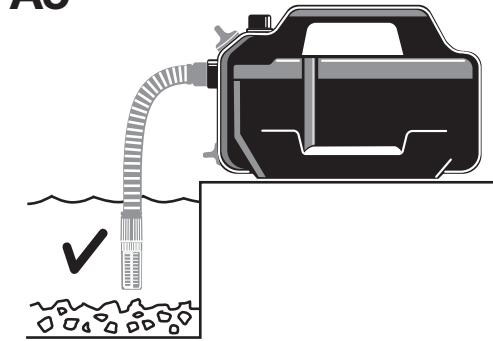
A3

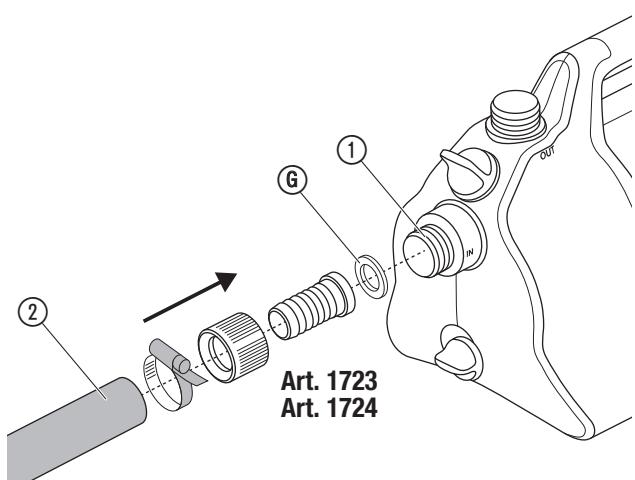
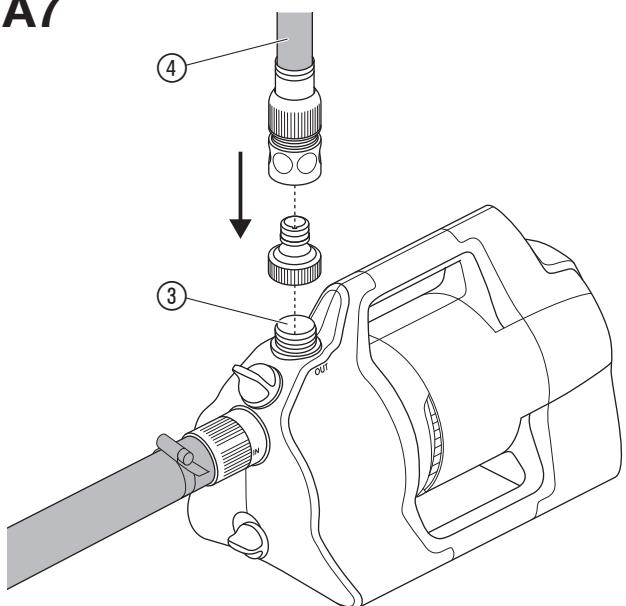
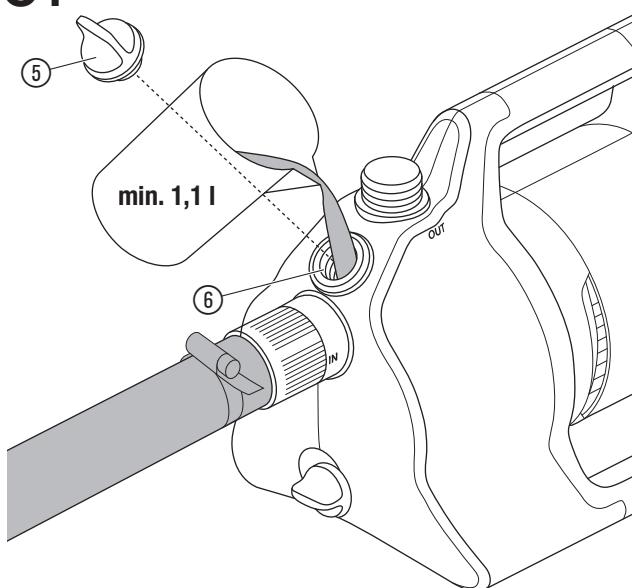
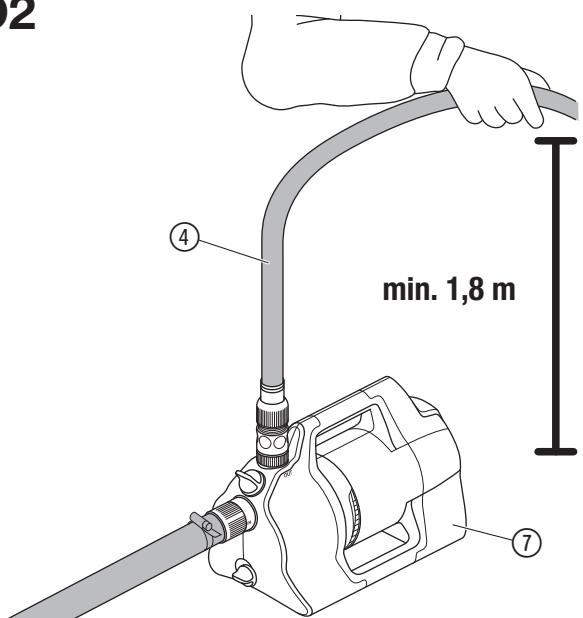
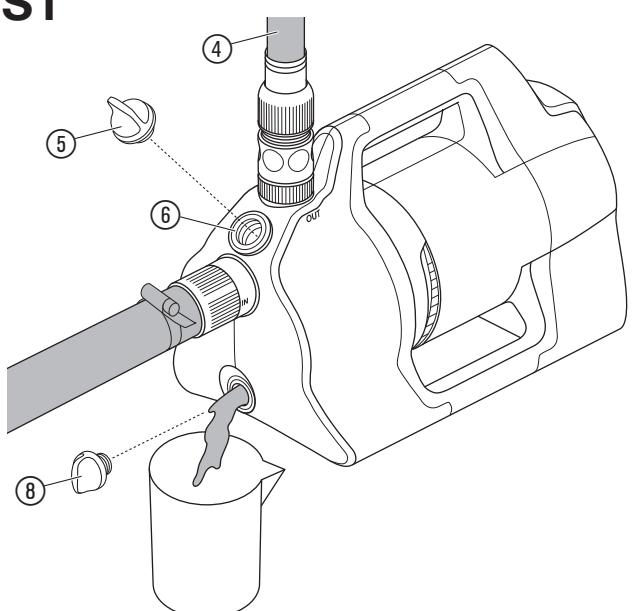
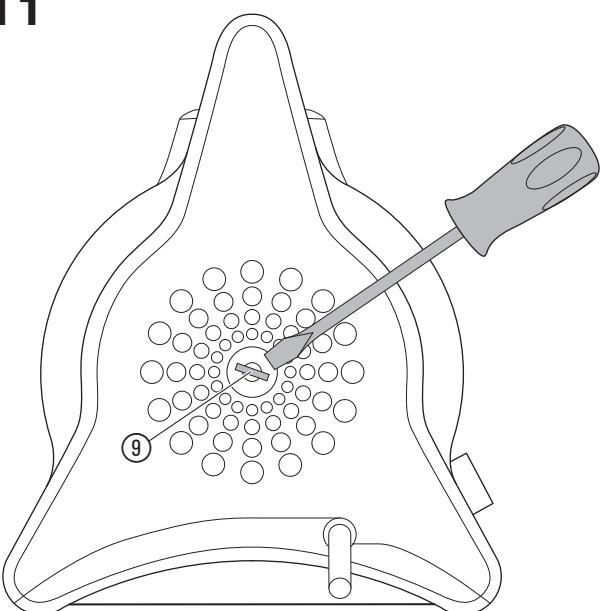


A4



A5



A6**A7****O1****O2****S1****T1**

1. SIGURNOSNE NAPOMENE

1.1 Tumačenje simbola



Pročitajte upute za uporabu.

1.2 Opće sigurnosne napomene

1.2.1 Opće sigurnosne napomene za pumpe



OPASNOST!

Strujni udar!

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

→ Prije stavljanja izvan pogona, održavanja ili zamjene dijelova odvojite proizvod s napajanja. Pritom utičnica mora biti u Vašem vidnom polju.

1.2.2 Sigurnosne napomene za vrtne pumpe

1.2.2.1 Siguran rad:

Temperatura vode ne smije preći 35 °C.

Pumpa se ne smije koristiti ako u vodi ima ljudi.

Tekućina se može zaprljati ako mazivo curi.

1.2.2.2 Zaštitna sklopka:

Zaštitna termosklopka:

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je opet spremna za rad.

1.3 Dodatne sigurnosne napomene

1.3.1 Namjenska uporaba

Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Uređaj ne smiju čistiti niti održavati djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

GARDENA Vrtna pumpa namijenjena je za crpljenje podzemne vode i kišnice, pitke vode i vode koja sadrži klor u privatnim okućnicama i vrtovima. Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad (profesionalni rad). Proizvod nije prikladan za trajni rad.

1.3.1.1 Radne tečnosti:

GARDENA vrtnom pumpom smije se pumpati samo voda.



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Ne smiju se pumpati slana i onečišćena voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tvari (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razrjeđivač), ulja, ulje za loženje kao ni živežne namirnice.

1.3.1.2 Pojačanje tlaka:

Ulazni tlak treba obvezno osigurati prilagodljivim ventilom za ograničenje tlaka. Prilikom korištenja pumpe za pojačanje tlaka ne smije se prekoracići maksimalno dozvoljeni unutrašnji tlak od 6 bara. Time maksimalni ulazni tlak iznosi:

GARDENA Vrtna pumpa 4100 br. art. 9050

→ Maks. 2,4 bar

GARDENA Vrtna pumpa 4200 br. art. 9054

→ Maks. 2,1 bar

GARDENA Vrtna pumpa 4300 br. art. 9056

→ Maks. 1,7 bar

1.3.2 Dodatne sigurnosne napomene za električne sklopove



OPASNOST!

Rizik od zastoja srca!

Ovaj proizvod pri radu generira elektromagnetsko polje. To elektromagnetsko polje utječe na radi aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata (npr. elektrostimulatora srca) i može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt.

→ Prije upotrebe proizvoda obratite se liječniku ili proizvođaču implantata.

→ Nakon upotrebe proizvoda isključite mrežni utikač iz utičnice.

Pumpa mora stajati stabilno i biti zaštićena od plavljjenja i prevrtanja u vodu. Postavite pumpu na dovoljno udaljenosti (min. 2 m) od radne tekućine. Za dodatnu sigurnost možete postaviti odobren zaštitni uređaj diferencijalne struje.

→ Pribavite potrebne informacije od svog električara.

hr Vrtna pumpa 4100 Silent/4200 Silent/4300 Silent

1. SIGURNOSNE NAPOMENE	76
2. MONTAŽA	77
3. RUKOVANJE	78
4. ODRŽAVANJE	78
5. SKLADIŠTENJE	78
6. OTKLANJANJE SMETNJI	79
7. TEHNIČKI PODACI	79
8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI	79
9. SERVIS	80
10. ODLAGANJE U OTPAD	80

Prijevod originalnih uputa.

Ako je priključni strujni kabel ovog proizvoda oštećen, radi izbjegavanja opasnosti treba ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije.

- Zaštitite strujni utikač i priključni kabel od visokih temperatura, ulja i oštih bridova.
 - Ne prenosite pumpu vukući ju za kabel i ne koristite ga za izvlačenje utikača iz utičnice.
 - Postavite pumpu tako da bude zaštićena od plavljenja.
 - Redovno provjerite priključni vod.
 - Prije svakog korištenja vizualno prekontrolirajte pumpu (a osobito priključni kabel i strujni utikač).
- Oštećenu pumpu ne smijete koristiti.
- U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na provjeru GARDENA servisnoj službi.
 - Isključivo električari smiju provoditi električne izmjene na proizvodu.
 - Prije punjenja, rastavljanja i održavanja proizvod se mora odvojiti s izvora napajanja.
 - Ako naše pumpe koristite u kombinaciji s generatorima, morate poštivati upozorenja koja navodi proizvođač generatora.

1.3.2.1 Kabeli:

Za minimalne poprečne presjeke proizvanih kabela pogledajte sljedeću tablicu:

Napon	Duljina kabela	Poprečni presjek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1.3.3 Dodatne napomene za osobnu sigurnost



OPASNOST!

Opasnost od gušenja!

Postoje opasnost od gutanja sitnih dijelova.

→ Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.



OPASNOST!

Opasnost od ozljeda vrelom vodom!

Voda koja se pumpa je pod tlakom i, ako ju se usmjeri izravno na tijelo ili u oči, može izazvati ozljede.

Kod dužeg rada (> 5 min.) suprotno od zatvorene tlačne strane može se zagrijati voda u pumpi te dovesti do tjelesnih povreda izazvanih vrućom vodom.

→ Pumpa ne smije raditi dulje od 5 minuta sa zatvorenom potisnom stranom ili bez dovoda vode.

Ako nema dovoda vode na usisnoj strani može doći do zagrijavanja vode u pumpi, te prilikom izlaska vode do opeklini vrućom vodom.

→ Odvojite pumpu s mreže pa pričekajte neka se voda ohladi

→ Nemojte otvarati poklopce i navojne zatvarače ako je voda vruća.

→ Prije ponovnog puštanja u rad osigurajte dovod vode na usisnoj strani i napunite pumpu vodom u potpunosti.

Crijeva ili vodovi se mogu jako ugrijati ako ih ostavite na suncu.

Uvežte si kosu kada koristite proizvod.

Kod priključivanja pumpe na vodoopskrbni sustav obavezno se pridržavajte lokalnih sanitarnih propisa kako biste izbjegli usisavanje u suprotnom smjeru vode koje nije za piće.

→ Obratite se stručnjaku za radove na sanitarnim instalacijama.

Radi sprečavanja rada pumpe na suho, vodite računa da se kraj usisnog crijeva uvijek nalazi u transportnom.

→ Prije svakog puštanja u rad napunite pumpu vodom do preljeva (min 1,1 l)!

→ Uvjerite se da prilikom punjenja pumpe vodom na nju nisu priključena nikakva crijeva niti trošila kao i da se pumpa načelno nalazi u vodoravnom položaju.

→ Pobrinite se da crijeva budu položena tako da nisu presavinuta.

Pijesak i druge brusne tvari u protočnoj tekućini izazivaju brže trošenje i smanjuju učinak.

→ Koristite predfiltr pumpe ako u vodi ima pijeska.

Transport zaprljane vode npr. s kamenjem, iglicama jele itd. može dovesti do oštećenja na pumpi.

→ Nemojte pumpati prljavu vodu.

Minimalni protok iznosi 90 l/h (1,5 l/min). Priključni uređaji manjeg protoka se ne smiju koristiti.

2.1 Mjesto postavljanja:

- Prilikom instalacije ispod razine vode treba ugraditi zaporni mehanizam kako bi se sprječio neželjeni gubitak vode.
- Mjesto postavljanja mora biti vodoravno, čvrsto i suho i jamčiti siguran položaj pumpe.
- Udaljenost od vode mora iznositi najmanje 2 m.
- Pumpa se mora postaviti tako da bude zaštićena od plavljenja s dovoljnom cirkulacijom zraka u oblasti ventilacijskih otvora.
- Udaljenost od zidova mora biti najmanje 5 cm.
- Kroz ventilacijske proreze ne smije prodrijeti nikakva prljavština (npr. pijesak ili zemlja).

2.2 Priključivanje crijeva na usisnoj strani [sl. A6]:

Priklučak na usisnoj strani ① ima vanjski navoj od 33,3 mm (G 1").

Priklučni nastavak na usisnoj strani smijete zatezati samo rukom [sl. A2].

Kako bi se skratilo vrijeme ponovnog usisavanja, preporučujemo primjenu usisnog crijeva s blokadom povratnog toka, kojom se sprječava samostalno pražnjenje usisnog crijeva po isključivanju pumpe [sl. A3].

Usisavanje zraka u usisni sustav može dovesti do neispravnosti u radu i pojedine buke.

→ Propisno priključite usisni sustav.

→ Redovito provjeravajte brtvu i mijenjajte ju prema potrebi.

Na usisnoj strani nemojte primjenjivati utične dijelove crijeva za vodu.

Na usisnoj strani se mora koristiti usisno crijevo koje je otporno na vakuum:

- npr. **GARDENA Usisna garnitura br. art. 1411/1412/1418**
- ili **GARDENA Usisno crijevo ukopane cijevi br. art. 1729.**
- Usisna crijeva ② bez navojnog priključka spojite preko priključnog nastavka usisne cijevi (npr. **br. art. 1723/1724**) s priključkom na usisnoj strani i hermetički zatvorite.

2.2.1 Postoje 2 vrste priključnih sustava:

Za ravnu brtvu:

Nije potrebna brtvena traka za navoje.

→ Uvjerite se da je ravna brtva ④ u priključnom nastavku usisne cijevi pravilno namještena i da nema oštećenja.

Za brtvenu traku za navoje (Teflon):

Nije potrebna ravna brtva.

Ako brtveni sustav nije odgovarajući, moguća su propuštanja.

→ Koristite predviđen brtveni sustav.

1. Uvjerite se da je ravna brtva ④ u priključnom nastavku usisne cijevi pravilno namještena.

2. Usisno crijevo otporno na vakuum ② zavijte na priključak na usisnoj strani ① tako da ne propušta zrak. Pritom priključni nastavak usisne cijevi mora biti postavljen ravno [sl. A1].

3. Položite usisno crijevo ② tako da bude ravno i bez uvijanja.

4. Pri visinama usisavanja većim od 3 m: dodatno pričvrstite usisno crijevo ② (npr. vežite ga za dreni stup).

Tako će pumpa biti rasterećena težine usisnog crijeva.

2.3 Priključivanje crijeva na potisnoj strani [sl. A7]:

Priklučak na potisnoj strani ③ ima vanjski navoj od 33,3 mm (G 1").

Priklučni nastavak na potisnoj strani smijete zatezati samo rukom.

Optimalno iskorištenje snage pumpe postiže se priključivanjem crijeva od 19 mm (3/4"), u kombinaciji s:

- npr. **GARDENA Garniturom za priključivanje pumpe br. art. 1752**
- ili crijevima od 25 mm (1") s **GARDENA Navojnim spojem za brzo spajanje s unutarnjim navojem, br. art. 7109/Priklučkom za brzo spajanje crijeva, br. art. 7103.**

Potisno crijevo držite ili fiksirajte okomito, kako biste sprječili njegovo savijanje na okomitom izlazu pumpe.

Položite crijevo ravno na tlo i pazite da ni u jednom dijelu ne visi na dolje niti da je namotano. Za ispuštanje zraka je optimalno ako je potisno crijevo potpuno odmotano i položeno sa stalnim usponom gledano od pumpe.

→ Spojite potisno crijevo ④ s priključkom na potisnoj strani ③.

2. MONTAŽA



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja.

→ Izvucite utikač strujnog kabela iz strujne utičnice.



2.3.1 Priključivanje potisnog crijeva preko GARDENA utičnog sustava:

Preko GARDENA utičnog sustava se mogu priključiti crijeva od 19 mm (3/4")/ 16 mm (5/8") i 13 mm (1/2").

Promjer crijeva	Priključak crpke	
13 mm (1/2")	GARDENA Komplet za priključak crpke	br. art. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Slavina GARDENA Komad za crijevo	br. art. 18202 br. art. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Komplet za priključak crpke	br. art. 1752

2.3.2 Samo za br. art. 9056:

Paralelno priključivanje potisnih crijeva:

Kod paralelnog priključivanja više od jednog potisnog crijeva preporučujemo da koristite:

- npr. **GARDENA 2-putni ili 4-putni razdjelnik, br. art. 8193/8194**
- ili **GARDENA 2-smjerni ventil, br. art. 940.**

Njih možete zaviti izravno na priključak na potisnoj strani ③.

3. RUKOVANJE



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja.

→ Izvucite utikač strujnog kabela iz strujne utičnice.

3.1 Pokretanje/zaustavljanje pumpe [sl. O1/O2]:



POZOR!

Rad pumpe na suho!

Uvjerite se da je pumpa prije svakog pokretanja napunjena vodom do preljeva (min. 1,1 l).

3.1.1 Pokretanje pumpe:

- Spojite usisno crijevo (**In**).
- Uklonite potisno crijevo (**Out**).
- Rukom odvijte navojni zatvarač ⑥ na otvoru za punjenje ⑥.
- Polako ulijte najmanje 1,1 l vode kroz otvor za punjenje ⑥, tako da se postigne stabilna razina vode na visini priključka na usisnoj strani [sl. A4].
- Ako koristite nepovratni ventil, napunite usisno crijevo vodom.
To će ubrzati postupak usisavanja.
- Prije priključivanja ispraznite zaostalu vodu iz potisnog crijeva ④.
Time se osigurava ispuštanje zraka za vrijeme usisavanja.
- Nakon punjenja pumpe: spojite potisno crijevo (**Out**) s pumpom.
- Rukom čvrsto zavijte navojni zatvarač ⑥ za otvor za punjenje ⑥ (nemojte koristiti klješta).
- Otvorite eventualno postojeće zaporne ventile u potisnom crijevu (priključne uređaje, akvastop, itd.). Sva trošila moraju biti otvorena do maksimalnog mogućeg položaja.
- Utaknite utikač strujnog kabela u strujnu utičnicu.
- Kod većih visina usisavanja: podignite potisno crijevo ④ i držite ga za vrijeme usisavanja najmanje 1,8 m okomito iznad pumpe.
- Uključite** sklopku za Uključivanje/Isključivanje ⑦.
Pumpa se pokreće (sklopka za Uključivanje/Isključivanje svjetli) i pumpa vodu nakon postupka usisavanja.
Usisavanje može trajati do 5 minuta.

Ako pumpa ne crpi vodu nakon 5 minuta:

- Isključite** sklopku za Uključivanje/Isključivanje ⑦.
Pumpa se zaustavlja.
- Ostavite pumpu neka se ohladi.
- U pog. **6.2 Tablica pogrešaka** potražite moguće uzroke.
- Iznova pokrenite pumpu ((vidi **3.1.1 Pokretanje pumpe**)).

3.1.2 Zaustavljanje pumpe:

- Isključite** sklopku za Uključivanje/Isključivanje ⑦.
Pumpa se zaustavlja.

3.2 Savjeti za korištenje pumpe:

3.2.1 Opći savjet za usisavanje:

Navedena maksimalna visina samousisavanja dostiže se samo kada je pumpa napunjena do preljeva na **otvor za punjenje**, a potisno crijevo ④ se za vrijeme postupka usisavanja drži okrenuto nagore tako da iz pumpe kroz potisno crijevo ④ ne može iscuriti voda. Napunite pumpu prije nego što se crijeva, fiksne cijevi itd. na potisnoj strani priključe na pumpu. Tako ćete zajamčiti da se pumpa može u potpunosti napuniti vodom (1,1 l) (zrak može izići).

Pumpu treba napuniti s 1,1 l vode.

3.2.2 Tih rad:

Pumpa radi taho. Ova prednost se može očuvati samo kada je instalacija pravilna:

- Odaberite podlogu bez vibracija (npr. nemojte proizvod postavljati na limove ili plastične spremnike).

3.2.3 Montaža predfiltrata:

Ako je predfilter predugačak, namjesto u okomitom, može se montirati i dolje, u drugom položaju (npr. vodoravno).

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja.

→ Izvucite utikač strujnog kabela iz strujne utičnice.

4.1 Čišćenje pumpe:



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

- Nemojte prati proizvod u vodi niti pod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).
- Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzин i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

Ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti.

- Prebrišite kućište pumpe vlažnom krpom.
- Otvore za zrak čistite mekanom četkom (nemojte se koristiti oštrim predmetima).

4.2 Ispiranje pumpe:

Nakon pumpanja klorirane vode pumpa se mora isprati.

- Crpite mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog sredstva za čišćenje (npr. sredstva za pranje sudja), dok voda ne postane čista.
- Ostatke odložite u otpad u skladu s odredbama lokalnog Zakona o uklanjanju otpada.

5. SKLADIŠTENJE

5.1 Stavljanje izvan funkcije [sl. S1]:



POZOR!

Pumpa se može oštetiti u slučaju mraza!

→ Čuvajte pumpu na mjestu zaštićenom od mraza.

Proizvod morate čuvati izvan domaćega djece.

- Izvucite utikač strujnog kabela iz strujne utičnice.
- Zatvorite eventualno postojeće zaporne ventile u usisnom crijevu.
- Otvorite eventualno postojeće zaporne ventile u potisnom crijevu (priključne uređaje, akvastop, itd.).
Na taj se način potisna strana rasterećuje.

- Rukom odvijte navojni zatvarač ⑤ na nazuvici za punjenje ⑥ i vjak za ispuštanje vode ⑧.
Pumpa se tako prazni.
- Nakrenite pumpu u pravcu odvoda (približno 80°) kako bi se pumpa u potpunosti ispraznila.
- Odvijte usisno i potisno crijevo.
- Rukom čvrsto zavijte navojni zatvarač ⑤ na otvor za punjenje ⑥ i vjak za ispuštanje vode ⑧ (nemojte koristiti klješta).
- Očistite pumpu (vidi 4. ODRŽAVANJE).
- Čujavje pumpu na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja.
→ Izvucite utikač strujnog kabela iz strujne utičnice.

6.1 Skidanje radnog kola [sl. T1]:

Radno kolo koje blokira prljavština se može otpustiti.

- Izoliranim odvijačem okrenite vratiilo radnog kola ⑨ udesno.
Tako ćete otpustiti blokirano radno kolo.

6.2 Tablica grešaka:

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali ne usisava	Propusni ili oštećeni usisni vod [sl. A2].	→ Provjerite je li usisno crijevo oštećeno i zatvorite ga tako da ne propušta zrak.
	Na nekom spoju pumpa usisava zrak [sl. A2].	→ Zatvorite spojeve na usisnoj strani tako da ne propuštaju zrak.
	U cisterni, spremniku za vodu, cijevi za vodu itd. nema vode.	→ Osigurajte dovod vode na usisnoj strani.
	Pumpa nije napunjena vodom [sl. A4].	→ Napunite pumpu (vidi 3.1.1 Pokretanje pumpe).
	Tijekom usisavanja na potisnom crijevu izlazi voda.	1. Napunite pumpu još jednom. 2. Držite potisno crijevo visoko. 3. Iznova pokrenite pumpu (vidi 3.1.1 Pokretanje pumpe).
	Apsolutno vakuumski nepropusni spoj ostvaruje se upotrebom usisnih crijeva tvrtke GARDENA (vidi 8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI).	
	Navojni zatvarač na nazuvici za punjenje ne brvi [sl. A2].	→ Provjerite brtvu (po potrebi zamjenite) pa rukom čvrsto zavijte navojni zatvarač (ne koristeći se klještim).
	Zrak ne može izići, jer je potisno crijevo zatvoreno odnosno u njemu ima zaostale vode.	→ Otvorite zaporne ventile u potisnom crijevu (npr. prskalicu) odnosno ispraznite potisno crijevo.
	Zrak ne može izići, jer je potisno crijevo namotano.	1. Položite potisno crijevo tako da čitavom svojom duljinom leži ravno. 2. Postavite crijevo tako da od izlaza pumpe stoji okrenuto prema gore. 3. Nemojte presavijati potisno crijevo na izlazu pumpe. 4. Maksimalno otvorite sva trošila.
	Nije se sačekalo da istekne vrijeme usisavanja od 5 minuta.	→ Pričekajte 5 minuta da pumpa počne crpiti vodu.
	Usisni filter ili blokada povratnog toka u usisnom crijevu su začepljeni.	→ Očistite usisni filter odnosno blokadu povratnog toka.
	Kraj usisnog crijeva nije u vodi [sl. A5].	→ Uronite kraj usisnog crijeva dublje u vodu.
	Usisna visina je prevelika [sl. A5].	→ Smanjite usisnu visinu.
	Kod ostalih problema s usisavanjem upotrijebite GARDENA usisna crijeva s blokadom povratnog toka (vidi 8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI). Prijе pokretanja napunite pumpu vodom.	

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja	Zaštitna termoskopka je zbog pregrijavanja isključila pumpu.	→ Ostavite pumpu neka se ohladi, ispraznite ju i ponovo napunite. → Pazite na maksimalnu temperaturu radne tekućine (35 °C).
Pumpa se ne opskrbljuje		→ Provjerite osigurače i strujne spojeve.
Aktivirala se RCD sklopka		→ Izvucite utikač iz strujne utičnice i obratite se GARDENA servisnoj službi.
Pumpa nije uključena.		→ Uključite sklopku za Uključivanje/Izključivanje.
Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitost pumpanja	Kraj usisnog crijeva nije u vodi [sl. A5].	→ Uronite kraj usisnog crijeva dublje u vodu.
	Usisni filter ili blokada povratnog toka u usisnom crijevu su začepljeni.	→ Očistite usisni filter odnosno blokadu povratnog toka.
	U cisterni, spremniku za vodu, cijevi za vodu itd. nema vode.	→ Osigurajte dovod vode na usisnoj strani.
	Usisno crijevo propušta [sl. A2].	→ Zatvorite mjesto propuštanja.
	Radno kolo je blokirano.	→ Optušte radno kolo.
	Potisno crijevo je presavijeno.	→ Položite potisno crijevo tako da ne bude presavijeno i pazite da ga ne savijete na izlazu pumpe.

NAPOMENA:

Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.
→ U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Vrtna pumpa	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9050)	Vrijednost (br. art. 9054)	Vrijednost (br. art. 9056)
Nazivna snaga	W	550	600	650
Napon mreže	V (AC)	220 – 240	220 – 240	230
Frekvencija mreže	Hz	50	50	50
Maks. prijenosna količina	l/h	4100	4200	4300
Maks. tlak/ maks. visina pumpanja	bar / m	3,6 36	3,9 39	4,3 43
Maks. automatska usisna visina	m	8	8	8
Dopušteni unutarnji tlak (potisna strana)	bar	6	6	6
Priklučni kabel	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Težina bez kabela (pribl.)	kg	5,6	5,8	6,3
Razina zvučnog tlaka L_{PA}				
Udaljenost:	1 m	64	63	65
	5 m	50	49	51
	10 m	44	43	45
Razina zvučne snage L_{WA}¹⁾:				
izmjerena/zajamčena	dB (A)	73 / 75 2,52	71 / 74 2,58	73 / 75 2,20
Nepouzdanost k_{WA}				
Maks. temperatura medija	°C	35	35	35

Mjerni postupak prema: ¹⁾ RL 2000/14/EU

8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA Usisna crijeva tvrtke	Otporan na pregib i vakuum, po želji može se kupiti u metrima br. art. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) bez priključnih armatura ili kao fiksna dužina br. art. 1411/1418 kompletno sa priključnim armaturama.
GARDENA Usisna crijeva – priključni elementi	Za priključak na usisnoj strani. br. art. 1723/1724
GARDENA Komplet za priključak na pumpu	Za priključak na tlačnoj strani. br. art. 1750/1752
GARDENA Usisni filter s blokadom povratnog toka	Kao oprema za usisna crijeva u metraži. br. art. 1726/1727/1728



GARDENA Predfilter za pumpe	Preporučljivo kod pumpanja vode koja sadrži pijesak.	br. art. 1730/1731
GARDENA Usisno crijevo za ručnu pumpu za vodu	Za vakuumski nepropusno priključivanje na pumpu ručne pumpe za vodu ili na krutu cijev. Dužine 0,5 m. S obostranim 33,3 mm (G1) unutarnjim navojem.	br. art. 1729
GARDENA Jedinica za plivajuće isisavanje	Za čisto usisavanje ispod razine vode.	br. art. 1417
GARDENA Brza spojka	Za priključivanje potisnih crijeva od 1" na potisnoj strani.	br. art. 7109/7103

9. SERVIS

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

10. ODLAGANJE U OTPAD

10.1 Odlaganje pumpe u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad.
Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristik
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

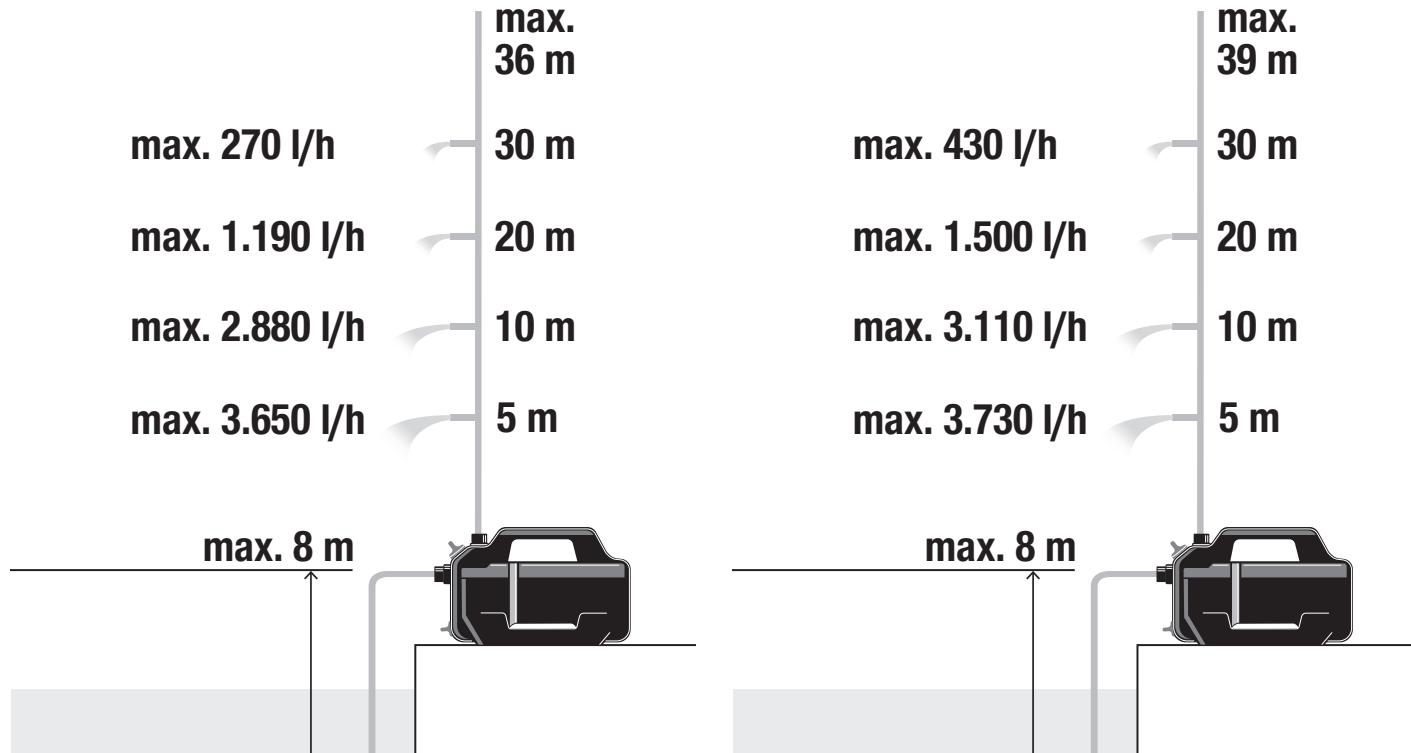
Крива характеристики насоса
 Caracteristică pompă
 Pompa karakter egrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

4100 Silent

Art. 9050

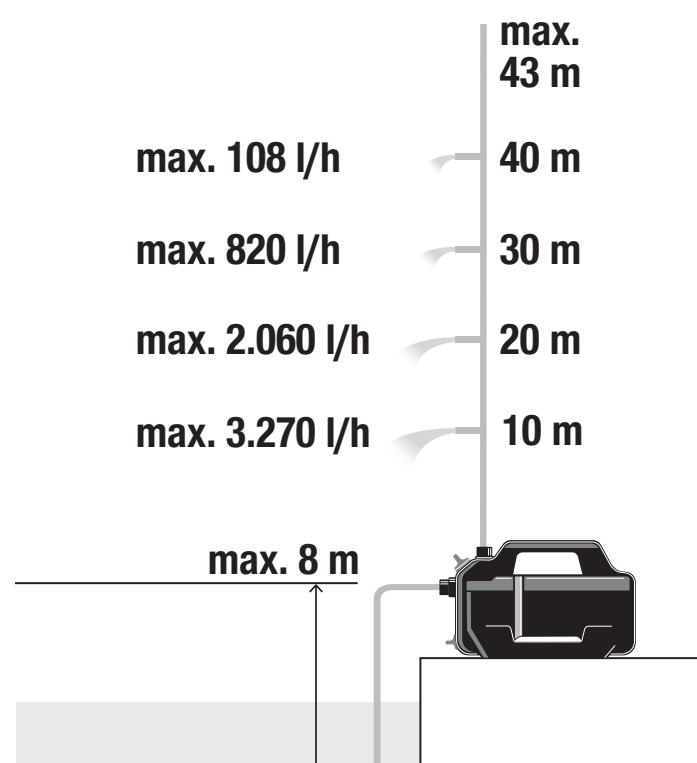
4200 Silent

Art. 9054



4300 Silent

Art. 9056





de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktsspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Gerät(e)s verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽²⁾ Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: 2022 Ulm, den 01.11.2022
en	EC Declaration of Conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ Deposited Documentation ⁽²⁾ Year of CE marking: 2022 Ulm, 01/11/2022
fr	Déclaration de conformité CE		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Documentation déposée ⁽²⁾ Année d'apposition du marquage CE: 2022 Fait à Ulm 01/11/2022
bg	EC-Декларация за съответствие		Доподпишаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаните(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизирани ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфични норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EU, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Внесени документи ⁽²⁾ Година на CE маркировка: 2022 Улм, 01.11.2022 г.
cs	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-e) přístroj(-e) v provedení nám uvedeném na trh splňuje / splňuje požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroj(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Uložená dokumentace ⁽²⁾ Rok označení CE: 2022 Ulm, 01.11.2022
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskriveren bekräfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udformelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktsspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparat/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EU art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/garantet ⁽¹⁾ Deleren dokumentation ⁽²⁾ År for CE-mærkning: 2022 Ulm, 01.11.2022
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		O υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατοικευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληρο/πληρ-ρούν της απαιτήσεις των εναρμονισμένων δοδιγιάς της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το πρόϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχεύει η δήλωση. Διαθέσια αδιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με τη άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/EK, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽²⁾ Έτος οήμαρνσης CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
es	Declaración de conformidad de la UE		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, las estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Documentación depositada ⁽²⁾ Año de marcado CE: 2022 Ulm (Alemania), 01-11-2022
et	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allkirjutanut kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadm (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaatab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamisenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklike 14 lisa, müratuse: mõõdetud / garanteeitud ⁽¹⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽²⁾ CE-märgise aasta: 2022 Ulm, 2022-11-01
fi	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoitanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, välttämättä henkilö, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täytävästä meidän toimittamassa mallissa yhdenmuistutettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääärysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimusten. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitsy voimassaolonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklille 14 lisä, müratuse: mitattu/täattu ⁽¹⁾ Dokumentaatio ⁽²⁾ CE-merkinnän vuosi: 2022 Ulm, 01.11.2022
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćen proizvođač, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uredaji odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarde koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene uredaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatak V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ Prikljupljena dokumentacija ⁽²⁾ Godina CE označke: 2022 Ulm, 01.11.2022.
hu	EU megfelelőségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízott minőségében megerősít, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszközök(m) megfelel(nek) az uniós irányelvkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkret termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszközökökkel velünk nem egyeztetett módszerrel esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségtérkélesi eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléke szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽²⁾ A CE-jelzés éve: 2022 Ulm, 2022-11-01
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio / gli apparecchi di seguito denominato / i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Documentazione depositata ⁽²⁾ Anno di marcatura CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
lt	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, igaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-u) prietaiso(-u) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsy gamyklose, atitinka darnišias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso(-u) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mūnis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas ⁽¹⁾ Pridėta dokumentacija ⁽²⁾ CE žymėjimo metai: 2022 Ulm, 2022-11-01
lv	ES atbilstības deklārācija		Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst saskaņota-jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesašķaidotas izmaiņas, ši deklārācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, triukšmu līmenis: mērītais / garantētais ⁽¹⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽²⁾ CE markējuma gads: 2022 Ulm, 01.11.2022.
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevormachte van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/ gegarandeerd ⁽¹⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽²⁾ Jaar van CE-markering: 2022 Ulm, 01-11-2022

no	EF-samsvarserklæring		Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Prosesyre for samsvarsutredning i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert ⁽¹⁾ Deponert dokumentasjon ⁽²⁾ CE-merkingsår: 2022 Ulm, 2022-11-01			
pl	Deklaracja zgodności UE		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -nia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania nieuzgodnionych z nami zmian urządzenia /ń. Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałasu: zmierzony/gwarantowany ⁽¹⁾ Zdeponowana dokumentacja ⁽²⁾ Rok oznakowania CE: 2022 Ulm, 2022-11-01			
pt	Declaração CE de Conformidade		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, Nível de ruído: medido/garantido ⁽¹⁾ Documentação depositada ⁽²⁾ Ano de marcação CE: 2022 Ulm, 01/11/2022			
ro	Declarație de conformitate UE		Semnatarul, în calitatea sa de împunător al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinește) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatorul), această declarație își pierde valabilitatea. Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgromot: măsurat/garantat ⁽¹⁾ Documentație depusă ⁽²⁾ Anul marcatului CE: 2022 Ulm, 01/11/2022			
ru	Декларация соответствия ЕС		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/EC Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный/гарантированный ⁽¹⁾ Размещенная документация ⁽²⁾ Год маркировки CE: 2022 Ulm, 2022-11-01			
sk	EÚ vyhlásenie o zhode		Dolu podpísaný potvrzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh sŕňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhla-sená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená ⁽¹⁾ Uložená dokumentácia ⁽²⁾ rok udelenia označenia CE: 2022 Ulm, 01.11.2022			
sl	Izjava EU o skladnosti		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrejuje, da v nadaljevanju označeno naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nimi, ta izjava neha veljati. Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena ⁽¹⁾ Deponirana dokumentacija ⁽²⁾ letnica oznake CE: 2022 Ulm, 01.11.2022			
sr	EZ deklaracija o usaglašenosti		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje nistačna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan ⁽¹⁾ Predata dokumentacija ⁽²⁾ Godina CE znaka: 2022 Ulm, 01.11.2022.			
sv	EU-försäkran om överensstämmelse		Undertecknad intygar som befärligat företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivna apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stärmts av med oss. Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga V, Bullernivå: uppemått/garantierad ⁽¹⁾ desatt dokumentation ⁽²⁾ anmält organ ⁽³⁾ år för CE-märkning: 2022 Ulm, 2022-11-01			
sq	Deklarata e konformitetit e KE-së		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënskrkuari vërteton si përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësiet e përcaktuara më poshtë është/janë në përpurtje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standartet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësietë modifikohet/modifikoohen pa miratimin tonë. Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shqipca V, Nivel i zhurmës: i matur/i garantuar ⁽¹⁾ Dokumentacioni i depozituar ⁽²⁾ Viti i markimit CE: 2022 Ulm, 2022-11-01			
tr	AT Uyumluluk Bildirimi		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilci, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılrıken uyumlu hale getirilmiş AB yörüngeleri, AB güvenlik standartları ve ürünne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifikat geçerliliğini yitir. 2000/14/AT Madde 14 Ek V uyarınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/garantili ⁽¹⁾ Gönderilen Belgeler ⁽²⁾ CE işaretli yılı: 2022 Ulm, 2022-11-01			
uk	Декларація про відповідність ЄС		Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджую, що на момент виходу з нашого заводу вироби, що зазначені нижче, відповідали узгодженім вказаним ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальними стандартами, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/EC. Рівень шуму, вимірюваній/гарантованій ⁽¹⁾ Депонована документація ⁽²⁾ Рік маркування CE: 2022 м. Ульм, 01.11.2022			
	4100 Silent	9050	(1) 73 dB (A)/75 dB (A)	2014/35/EU	EN ISO 12100	
	4200 Silent	9054	71 dB (A)/74 dB (A)	2014/30/EU	EN 60335-1	
	4300 Silent	9056	73 dB (A)/75 dB (A)	2011/65/EU	EN 60335-2-41	
				2000/14/EG		



(2) GARDENA Manufacturing GmbH
M. Jäger
Hans-Lorensen-Str. 40
89079 Ulm / Germany

Wolfgang Engelhardt
Vice President Supply Chain

Reinhard Pompe
Vice President

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenzen-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
<http://www.gardena.com>

Albania
KRAFT SHPK
Autobroda Tirane-Dures
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massisohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) 0 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria/Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Proqres Xüsusi Firmasi
Aliyer Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus/Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шарановича, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia/Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.,
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada/USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华(上海)管理有限公司
3F, Beng Square B,
No. 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区淞虹路207号
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D N° 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 / +57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, Bº. Montalegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Panellis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
infoc@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jeseníká 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Eskuña Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofty St.
Giza
Phone: (+20) 3 7615757

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakkotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
<http://www.gardena.fr>
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP

Phone: (+44) 0 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Αεγάρ, Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ.: (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Ung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@ungtai.co.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 4675

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) 031 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Памэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажикбаев, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road - Block 56.
P.O. Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24730745
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
OQSO Alye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvia SIA

Ulbrokas 19A
LV-1012 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bidg.
P.O.Box 215
Jounieh

Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva

Atelies pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg

39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd

Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.

85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RTB 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée

La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes

Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA

Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
iscells@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL

Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyol Gardening Shop

Namii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@ymaginet.mn

Morocco
Proekip

64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.

GARDENA Division
Postbus 50131
13035 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Junko Enterprises N.V.

Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

Phone: (+599) 9 767 66 55
info@junka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoğlanoğlu Caddesi
Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 968 24 582 16
gdsmoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/ 25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2520 252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.
Jeseníká 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Lithuania
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albaraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Atelias - Albaraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Latvia
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuk Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) 02721 7373
surapong@spica-siam.com

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgf@7mends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuk Rd., Prawat

Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) 02721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkmenistan
I.E. Orzamruhammedov Nurmuhammed
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhymatz.com/
bekigiyev@jayhymatz.com
www.jayhymatz.com

UAE
AI Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine/Україна
AT –Альєст
бул Петровіавурська 4
08130, Київська обл., Київо-Святошинський
р-н, с. Петропавлівська Борщагівка
Україна
тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 1844
info@feli.sa.com.uy

Uzbekistan
AGRO-HOUSE MCJU
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QF, THAY qoysida
Phone: (+998)-97-541416
(+998)-71-2096686
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biет thiу - Khu Doan ngoai giao
Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge

159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A
Cnr Beyers Naude Drive and Ysterhof Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+271) 10 015 5750
service@gardena.co.za